

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

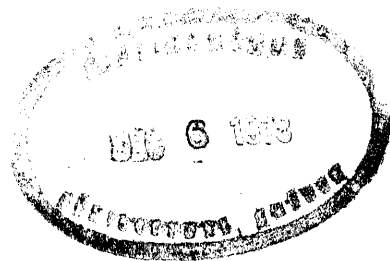
Bill 119

An Act to incorporate certain municipalities
of the Outaouais

First reading
Second reading
Third reading

M. GUY TARDIF

Ministre des affaires municipales



EXPLANATORY NOTES

The object of this bill is to incorporate four new municipalities in the territory of the present City of Buckingham on 1 January 1980. The municipalities concerned are the city of Buckingham, the town of Masson and the municipalities of Ange-Gardien and Notre-Dame-de-la-Salette.

The proposed act is composed of five chapters. The first chapter sets forth the definitions; the second chapter provides for the creation and sets forth the mandate of a provisional committee in the territory of each of the future municipalities; the third chapter specifies the duties of the present City of Buckingham until 1 January 1980; the fourth chapter sets forth the transitional and final provisions which, among other things, modify the Outaouais Regional Community Act in order to adapt the composition of the Community Council to the creation of the four new municipalities.

Bill 119

An Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais

Her Majesty, with the advice and consent of the Assemblée nationale du Québec, enacts as follows:

CHAPTER I

DEFINITIONS

- 1.** In this act, unless the context indicates otherwise,
 - (a) “present City of Buckingham” means the municipal corporation incorporated by section 19 of the Act respecting certain municipalities of the Outaouais and Haut-Saguenay (1974, chapter 88);
 - (b) “Minister” means the Ministre des affaires municipales;
 - (c) “city of Buckingham” means the municipal corporation incorporated by section 24;
 - (d) “Community” means the Communauté régionale de l’Outaouais constituted under chapter 85 of the statutes of 1969.

CHAPTER II

PROVISIONAL COMMITTEES

- 2.** A provisional committee composed of a chairman and six members is established for each of the territories described in Schedules I to IV.
- 3.** An election to fill the offices of members and chairman of the provisional committee shall be held on 15 April 1979 in each of the territories described in Schedules I to IV.

4. Not later than 31 January 1979, the director general of elections appointed pursuant to the Election Act (Revised Statutes, 1964, chapter 7) shall designate a returning-officer for each territory described in Schedules I to IV and fix his salary; the director general of elections may make recommendations to the returning-officer concerning the carrying out of his functions.

5. In the territories described in Schedules I and II, the provisions relating to a general election to the offices of mayor and councillors of a municipality governed by the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964, chapter 193) apply, *mutatis mutandis*, to that election.

6. In the territories described in Schedules III and IV, the provisions relating to a general election to the offices of mayor and councillors of a municipality governed by the Municipal Code apply, *mutatis mutandis*, to that election.

The returning-officer for such territories may make the alterations provided for under paragraph *h* of section 86 of the Real Estate Assessment Act (1971, chapter 50).

7. The quality of member of the council of the present City of Buckingham is not cause for ineligibility for that election.

8. The first sitting of the provisional committee shall be held on 1 May 1979. At that sitting, the committee shall appoint a secretary, who is not a member of the provisional committee, and shall adopt rules governing its operation.

9. The provisional committee shall operate by resolutions.

10. The mandate of the provisional committee shall be as follows:

(a) to prepare a memorandum of agreement with the other three provisional committees providing for

(1) the apportionment of the funds, and moveable or immoveable property of the present City of Buckingham;

(2) the mode of apportionment of the rights, obligations and charges of the present city of Buckingham;

(3) the terms and conditions of the payment of the debts of the present City of Buckingham;

(b) to prepare and adopt, between 15 November 1979 and 31 December 1979, the budget of the municipality to be established on its territory under Chapter IV for the fiscal year 1980, and provide in it for revenues at least equal to the expenses shown in it;

(c) to appoint, in respect of the provisional committees of the territories described in Schedules I and II, between 1 December 1979 and 31 December 1979, an auditor for the purposes of the application of section 104 of the Cities and Towns Act to that municipality.

11. The Minister may appoint a person to assist the provisional committees in preparing the memorandum of agreement provided for in paragraph *a* of section 10; that person shall make a report of his activities to the Minister not later than 1 September 1979.

12. That person has the powers conferred on an examining-auditor by section 14 of the Municipal Affairs Department Act (Revised Statutes, 1964, chapter 169).

13. Not later than 1 August 1979, the memorandum of agreement must be transmitted to the Minister and deposited in the office of the clerk of the present City of Buckingham.

14. The memorandum of agreement must, within ten days of deposit in the office of the clerk, be published by the latter in accordance with the procedure prescribed for the publication of public notices, with a notice stating that every person wishing to oppose its approval by the Minister must inform him of it in writing before 15 September 1979.

15. The Minister shall approve the memorandum of agreement, with or without amendment, before 31 December 1979; he shall then cause it to be published in the *Gazette officielle du Québec* within thirty days following the date of its approval.

If the memorandum of agreement is not transmitted to him in accordance with section 13, the Minister shall decree the content thereof; he is then deemed to have approved it.

The memorandum of agreement has effect from its approval.

16. The provisional committee ceases to exist on 1 January 1980.

CHAPTER III

THE PRESENT CITY OF BUCKINGHAM

17. In this chapter,

(a) "city" means the present City of Buckingham;

(b) “council” means the council of the present City of Buckingham.

18. All expenditures required for the holding of the elections of the provisional committees shall be charged to the city.

19. The community and the city shall put all the documents necessary for the holding of the elections to the provisional committees at the disposal of the returning-officers.

20. There shall be no general election to the council in November 1979 and the term of office of the members of the council is extended to 31 December 1979.

21. Notwithstanding section 20, for the purposes of the application of section 61*a* of the Cities and Towns Act, the date of the general election to the council is deemed to be fixed at the month of November.

22. The council is exempt for the year 1979 from complying with sections 104, 478*a* and 479 of the Cities and Towns Act.

23. The city ceases to exist on 1 January 1980.

CHAPTER IV

INCORPORATION OF NEW MUNICIPALITIES

DIVISION I

CHARTER OF THE CITY OF BUCKINGHAM

24. The city of Buckingham is incorporated and its charter reads as follows:

“CHARTER OF THE CITY OF BUCKINGHAM

1. The inhabitants and ratepayers of the territory described in Schedule I to the Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais are incorporated as a city, from 1 January 1980, under the name of “city of Buckingham”, hereinafter called “the city”.

2. The city succeeds to the rights, obligations and charges of the City of Buckingham incorporated under the Act respecting certain municipalities of the Outaouais and Haut-Saguenay (1974, chapter 88); it becomes, without continuan-

ce of suit, a party to all proceedings in the place and stead of the said city.

The by-laws, resolutions, assessment rolls, collection rolls and other acts of the said city remain in force within the territory of the city until they are amended, quashed or repealed, and to the extent that they are consistent with the provisions of this charter or any other act whatever.

3. The Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964, chapter 193) governs the city to the extent that its provisions are consistent with those of this charter.

4. The first general election shall be held, for the city, in November 1983, in accordance with section 173 of the Cities and Towns Act.

5. Until the first general election, the council shall be composed of the members of the provisional committee elected for the territory described in Schedule I to the Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais; the chairman of the committee shall become the mayor of the city.

6. Section 19 of the Cities and Towns Act is replaced for the city by the following section:

"19. The first sitting of the council shall be held on the second Monday following 1 January 1980; if such day is a holiday, it shall be held on the first following day that is not a holiday."

7. The memorandum of agreement approved by the Ministre des affaires municipales pursuant to section 15 of the Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais, is binding on the city."

DIVISION II

CHARTER OF THE TOWN OF MASSON

25. The town of Masson is incorporated and its charter reads as follows:

"CHARTER OF THE TOWN OF MASSON"

1. The inhabitants and ratepayers of the territory described in Schedule II to the Act to incorporate certain munic-

ipalities of the Outaouais are incorporated as a town, from 1 January 1980, under the name of "town of Masson", hereinafter called "the town".

2. The by-laws, resolutions, assessment rolls, collection rolls and other acts of the City of Buckingham, incorporated under section 19 of the Act respecting certain municipalities of the Outaouais and Haut-Saguenay (1974, chapter 88), remain in force within the territory until they are amended, quashed or repealed, and to the extent that they are consistent with the provisions of this charter or any other act whatever.

3. The Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964, chapter 193) governs the town to the extent that its provisions are consistent with those of this charter.

4. The first general election shall be held, for the town, in November 1983, in accordance with section 173 of the Cities and Towns Act.

5. Until the first general election, the council shall be composed of the members of the provisional committee elected for the territory described in Schedule II to the Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais; the chairman of the committee shall become the mayor of the town.

6. Section 19 of the Cities and Towns Act is replaced for the town by the following section:

"19. The first sitting of the council shall be held on the second Monday following 1 January 1980; if such day is a holiday, it shall be held on the first following day that is not a holiday."

7. The memorandum of agreement approved by the Ministre des affaires municipales pursuant to section 15 of the Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais, is binding on the town."

DIVISION III

CHARTER OF THE MUNICIPALITY OF ANGE-GARDIEN

26. The municipality of Ange-Gardien is incorporated and its charter reads as follows:

“CHARTER OF THE MUNICIPALITY OF ANGE-GARDIEN

1. The inhabitants and ratepayers of the territory described in Schedule III to the Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais are incorporated as a municipal corporation, from 1 January 1980, under the name of “municipality of Ange-Gardien”, hereinafter called “the municipality”.

2. The by-laws, resolutions, assessment rolls, collection rolls and other acts of the City of Buckingham, incorporated under section 19 of the Act respecting certain municipalities of the Outaouais and Haut-Saguenay (1974, chapter 88), remain in force within the territory until they are amended, quashed or repealed, and to the extent that they are consistent with the provisions of this charter or any other act whatever.

3. The municipality is governed by the Municipal Code to the extent that its provisions are consistent with those of this charter.

4. The first general election shall be held for the municipality, in November 1983, in accordance with article 245 of the Municipal Code. The term of office of the members of the council is four years and article 249*f* of the Municipal Code does not apply to the new municipality.

5. Until the first general election, the council shall be composed of the members of the provisional committee elected for the territory described in Schedule III to the Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais; the chairman of the committee shall become the mayor of the municipality.

6. The first sitting of the council shall be held on the second Monday following 1 January 1980; if such day is a holiday, it shall be held on the first following day that is not a holiday.

7. The municipality forms part of the county municipality of Papineau.

8. The memorandum of agreement approved by the Ministre des affaires municipales pursuant to section 15 of the Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais, is binding on the municipality.”

DIVISION IV

CHARTER OF THE MUNICIPALITY OF
NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE

27. The municipality of Notre-Dame-de-la-Salette is incorporated and its charter reads as follows:

“CHARTER OF THE MUNICIPALITY OF
NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE

1. The inhabitants and ratepayers of the territory described in Schedule IV of the Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais are incorporated as a municipal corporation, from 1 January 1980, under the name of “municipality of Notre-Dame-de-la-Salette”, hereinafter called “the municipality”.

2. The by-laws, resolutions, assessment rolls, collection rolls and other acts of the City of Buckingham, incorporated under section 19 of the Act respecting certain municipalities of the Outaouais and Haut-Saguenay (1974, chapter 88), remain in force within the territory until they are amended, quashed or repealed, and to the extent that they are consistent with the provisions of this charter or any other act whatever.

3. The municipality is governed by the Municipal Code to the extent that its provisions are consistent with those of this charter.

4. The first general election shall be held for the municipality, in November 1983, in accordance with article 245 of the Municipal Code. The term of office of the members of the council is four years and article 249f of the Municipal Code does not apply to the new municipality.

5. Until the first general election, the council shall be composed of the members of the provisional committee elected for the territory described in Schedule IV to the Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais; the chairman of the committee shall become the mayor of the municipality.

6. The first sitting of the council shall be held on the second Monday following 1 January 1980; if such day is a holiday, it shall be held on the first following day that is not a holiday.

7. The municipality forms part of the county municipality of Papineau.

8. The memorandum of agreement approved by the Ministre des affaires municipales pursuant to section 15 of the Act to incorporate certain municipalities of the Outaouais, is binding on the municipality."

DIVISION V

GENERAL PROVISIONS

28. Notwithstanding section 2 of the charter of the city of Buckingham, section 2 of the charter of the town of Masson, section 2 of the charter of the municipality of Ange-Gardien and section 2 of the municipality of Notre-Dame-de-la-Salette, the long term loans authorized under the by-laws made by the present City of Buckingham shall be reimbursed in accordance with the taxation clauses of the said by-laws.

29. Subject to the memorandum of agreement approved by the Minister under section 15, each of the municipalities incorporated under this chapter has the power to levy and recover the whole or part of the taxes levied by the present City of Buckingham on the immoveables situated in its territory; each such municipality is also liable for the refunding of the taxes paid in excess to the present City of Buckingham for the immoveables situated in its territory.

30. Any debt which could occur, from 1 January 1980, pursuant to judicial proceedings or a transaction, pursuant to any act involving the present City of Buckingham, is apportioned between the municipalities incorporated under this chapter proportionately to the total value of the taxable real estate situated in their territory as shown on the valuation roll then in force; the share of each municipality becomes exigible thirty days after a demand for payment is made by the council of the city of Buckingham.

CHAPTER V

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

31. Section 39 of the Outaouais Regional Community Act (1969, chapter 85), replaced by section 28 of chapter 88 of the statutes of 1974 and by section 5 of chapter 90 of the statutes of 1975, is again replaced by the following sections:

“39. The Council shall be composed of fourteen members, including a chairman appointed by the Lieutenant-Governor in Council, the mayor and three councillors of the city of Hull, the mayor and two councillors of the city of Gatineau, the mayor of the town of Aylmer, the mayor of each of the municipalities of Val-des-Monts, La Pêche and Pontiac, the mayor of the township of Hull, west part, and the representative of the sector of the city of Buckingham, of the town of Masson and of the municipalities of Ange-Gardien and Notre-Dame-de-la-Salette designated in the manner provided for in sections 39a to 39l.

If the mayor refuses or is unable to act, the council of the municipality shall designate as a substitute another of its members by resolution, a copy of which shall be sent to the Community before the meeting.

The councillors of the city of Hull and of the city of Gatineau shall be designated by resolution of the municipal council of which they are members.

“39a. The representative of the sector of the city of Buckingham, of the town of Masson and of the municipalities of Ange-Gardien and Notre-Dame-de-la-Salette shall be designated by the meeting of the delegates of that sector called and held in the manner hereinafter provided. The meeting of the delegates shall, at the same time and in the same manner, designate a substitute to act in case the representative refuses or is unable to act.

“39b. The delegates shall be convened to a meeting by the secretary of the Community by means of a notice sent by him to each municipality of the said sector not later than fifteen days before the date of the meeting, which must be held within thirty days after the last date of general elections in the municipalities concerned; the notice must state the date, time and place of the meeting.

“39c. Each municipality is entitled to one delegate at that meeting; the mayor is *ex officio* a delegate thereto.

Should the mayor refuse or be unable to act, the council of the municipality shall designate as a substitute another of its members by resolution, a copy of which shall be sent to the Community before the meeting.

A majority of the delegates of the municipalities constitutes a quorum.

“39d. The secretary of the Community shall preside over such meeting and determine the procedure applicable thereto, subject to the provisions which follow.

“39e. The delegates shall elect a representative from among the members of the council of each municipality in the sector.

“39f. A delegate may propose, in writing to the secretary, any person eligible as a candidate.

The written proposal must state the surname, given name and qualifications of the candidate and be signed by the delegate proposing such candidate.

“39g. The nomination shall close one hour after it has been declared open by the secretary at the meeting.

“39h. If, at the end of the delay fixed for nomination, there is only one candidate, the secretary shall declare him elected.

In any other case, he shall order a poll.

“39i. Each delegate is entitled to one vote and the election is decided by the majority vote of the delegates present.

“39j. Voting shall be by secret ballot.

“39k. Immediately after the end of the poll, the secretary shall count the ballot-papers and add up the votes given to each candidate. He shall then declare elected the candidate who has obtained the greatest number of votes.

In case of a tie-vote between several candidates, a new poll shall be held to decide the winner.

Upon receiving a report from the secretary stating that there is still a tie on the third ballot, the Minister shall appoint the representative of the sector from among the eligible persons.

“39l. Should the representative or his substitute refuse or be unable to act, which, for the purposes of this section, constitutes a vacancy on the council, a new representative and a new substitute shall be designated in conformity with sections 39b to 39k. However, the meeting of the delegates for such purposes shall be convened within thirty days after the vacancy has occurred.”

32. Section 213 of the said act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“213. The Council of the Community for the purposes of this title shall consist of one representative for each municipality

mentioned in Schedule A, including the city of Buckingham, the town of Masson and the municipalities of Ange-Gardien and Notre-Dame-de-la-Salette. The mayor shall be a delegate *ex officio* unless the council of the municipality appoints another of its members by resolution. The representative of the sector of the city of Buckingham, of the town of Masson and of the municipalities of Ange-Gardien and Notre-Dame-de-la-Salette shall be designated in the manner provided in sections 39a to 39l."

33. Schedule A to the said act, replaced by section 31 of chapter 88 of the statutes of 1974 and by section 29 of chapter 90 of the statutes of 1975, is again replaced by the following schedule:

"SCHEDULE A

City of Hull, City of Gatineau, City of Buckingham, Town of Masson, Municipality of Ange-Gardien, Municipality of Notre-Dame-de-la-Salette, Municipality of Val-des-Monts, Town of Aylmer, Municipality of La Pêche, Municipality of Pontiac, Township of Hull, "west part".

34. Schedule B to the said act, replaced by section 31 of chapter 88 of the statutes of 1974, is again replaced by the following schedule:

"SCHEDULE B

The county municipalities of Gatineau, Papineau and Pontiac, the cities of Hull, Gatineau and Buckingham and the towns of Masson, Aylmer, Maniwaki and Thurso."

35. The meeting of the delegates to designate the first representative and his substitute for the sector of the city of Buckingham, the town of Masson and the municipalities of Ange-Gardien and Notre-Dame-de-la-Salette to the council of the Community must be held not later than 31 January 1980 after a calling notice has been mailed to each such municipality by the secretary of the Community at least fifteen days before that date; the procedure contemplated in sections 39a to 39l of the Outaouais Regional Community Act, enacted by section 31 of this act, applies to that meeting.

36. The councils of the municipalities incorporated under Chapter IV have an additional delay of twelve months to comply with section 143c of the Outaouais Regional Community Act (1969, chapter 85).

37. The councils of the city of Buckingham and of the town of Masson shall, not later than 31 March 1980, adopt the programme of capital expenditures of such municipalities for the fiscal years 1980, 1981 and 1982 and send it to the Minister during the next month of April, in conformity with section 478a of the Cities and Towns Act.

38. The documents and records of the present City of Buckingham not yet sent in accordance with the memorandum of agreement approved by the Minister under section 15, to any of the municipalities incorporated under Chapter IV, shall be kept by the clerk of the city of Buckingham.

39. The report of the auditor appointed by the present City of Buckingham for the fiscal year 1979 shall be sent to the council of the city of Buckingham, whose treasurer shall immediately forward a copy thereof to the Minister and the other municipalities incorporated under Chapter IV.

40. This act comes into force on the day of its sanction, except sections 31, 32, 33, 34 and 35 which will come into force on 1 January 1980.

SCHEDULE I

DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE
CITY OF BUCKINGHAM

A territory forming part of the present City of Buckingham, comprising with reference to the cadastre of the township of Buckingham the lots or parts of lots and their present and future subdivisions as well as the roads, highways, streets, railway right of way, islands, watercourses or parts thereof, the whole included within the limits hereinafter described, to wit: starting from the apex of the northeast angle of lot 7A of range IV; thence, successively, the following lines and limits: the east line of lots 7A and 7B of range IV and the east line of lots 7A, 7B and 7D of range III, such lines linked together by straight lines crossing the public roads they meet; part of the broken line dividing range II from range III, in a generally westerly direction, and the south side of the right of way of a public road situated on the dividing line between range II and range III in front of lots 13B, 14C, 15D, 15C and 15B of range III, to the west line of the said lot 15B of range III, such dividing line between ranges linked by a straight line across the river du Lièvre; the west line of lots 15B and 15A of range III; the north side of the right of way of a public road situated on the dividing line between ranges III and IV, easterly, to the east line of lot 15A of range IV; the said east line and its extension to the north side of the right of way of a public road situated on the dividing line between ranges IV and V; the north side of the right of way of the said public road, easterly, and part of the said dividing line between ranges, the latter extended to the centre line of the river du Lièvre; the centre line of the said river, upstream, to the extension of the south line of lot 11B of range V; the said extension and the south line of lots 11B, 11A and 10A of the said range; part of the west line of lot 9B of range V to the north line of lot 9B-12 of the said range; the north line of lots 9B-12, 9B-1-1 and 9B-62 of range V; part of the west line of lot 8C of the said range, southward, to the dividing line between ranges IV and V; part of the said dividing line between ranges, eastward, and the north side of the right of way of a public road situated on the said dividing line between ranges to the extension of the east line of lot 7A of range IV; finally, the said extension to the starting point; which limits define the territory of the city of Buckingham.

SCHEDULE II

DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY
OF THE TOWN OF MASSON

A territory forming part of the present City of Buckingham, comprising with reference to the cadastre of the township of Buckingham the lots or parts of lots and their present and future subdivisions as well as the roads, highways, streets, railway rights of way, islands, watercourses or parts thereof, the whole included within the limits hereinafter described, to wit: starting from the northeast corner of lot 1 of range IV; thence, successively, the following lines and limits: part of the east line of the township of Buckingham, southward, and its extension to the Québec/Ontario boundary line in the Ottawa river; the boundary line in the said river upstream to the extension of the west line of the township of Buckingham; the said extension and part of the said west line to the dividing line between range I and range II; part of the said dividing line between ranges to the east line of lot 15B of range II; the east line of lots 15B and 15A of the said range to the south side of the right of way of a public road situated on the dividing line between ranges II and III, such line being extended across the public road it meets; the south side of the said right of way, eastward, and part of the broken line dividing the said range II from the said range III, to the west line of lot 6C of range III, such dividing line between ranges linked by a straight line across the river du Lièvre; the west line of lots 6C, 6B and 6A of range III and 6 of range IV, such lines linked together by straight lines across the public roads they meet, and the latter extended to the north side of the right of way of a public road situated on the dividing the between range IV and range V; finally, the north side of the said right of way, eastward, and part of the said dividing line between ranges to the starting point; which limits define the territory of the town of Masson.

SCHEDULE III

DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY
OF THE MUNICIPALITY OF ANGE-GARDIEN,
MUNICIPAL COUNTY OF PAPINEAU

A territory forming part of the present City of Buckingham, comprising with reference to the cadastre of the township of Buckingham the lots or parts of lots and their present and future subdivisions as well as the roads, highways, islands, lakes, water-courses or parts thereof, the whole included within the limits hereinafter described, to wit: starting from the apex of the northeast angle of the township of Buckingham; thence, successively, the following lines and limits: part of the east line of the township of Buckingham to the dividing line between range IV and range V; part of the said dividing line between ranges and the north side of the right of way of a public road situated on the said dividing line between ranges to the west line of lot 8C of Range V; part of the said west line to the north line of lot 9 B-62 of range V; the north line of lots 9B-62, 9B-1-1 and 9B-12 of the said range to the west line of lot 9B of range V; part of the said west line, northward, to the south line of lot 10-A of the said range, the south line of lots 10A, 11A and 11B of range V, the latter extended to the centre line of the river du Lièvre; the centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between ranges IV and V; the said extension and part of the dividing line between ranges, westward, and the north side of the right of way of a public road situated on the said dividing line between ranges to the extension of the east line of lot 15A of range IV; the said extension and the said east line; the north side of the right of way of a public road situated on the dividing line between ranges III and IV, westward, to the east line of lot 16 of range III; the said east line; the south side of the right of way of a public road situated on the dividing line between ranges II and III, eastward, to the east line of lot 15A of range II; the east line of lots 15A and 15B of the said range, such line extended across the public road it meets; part of the dividing line between ranges I and II, westward, to the west line of the township of Buckingham, finally, part of the west line and the north line of the said township to the starting point, such west and north lines extended across the lakes and watercourses they meet; which limits define the territory of the municipality of Ange-Gardien, municipal county of Papineau.

SCHEDULE IV

DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY
OF THE MUNICIPALITY OF NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE,
MUNICIPAL COUNTY OF PAPINEAU

A territory forming part of the present City of Buckingham, comprising with reference to the cadastre of the township of Portland the lots or parts of lots and their present and future subdivisions as well as the roads, highways, islands, lakes, water-courses or parts thereof, the whole included within the limits hereinafter described, to wit: starting from the apex of the north-east angle of the township of Portland; thence, successively, the following lines and limits: the east line and part of the south line of the township of Portland to the centre line of the river du Lièvre; the centre line of the said river upstream to the north line of the township of Portland; finally, part of the north line of the said township to the starting point; which limits define the territory of the municipality of Notre-Dame-de-la-Salette, municipal county of Papineau.